



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Qeveria-Vlada-Government*

---

**PROJEKTLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 03/L-216 MBI THEMELIMIN E SISTEMIT PËR SIGURIMIN E DEPOZITAVE PËR INSTITUCIONET FINANCIARE NË KOSOVË<sup>1</sup>**

**NACRT ZAKONA O IZMENI I DOPUNI ZAKONA BR 03/L-216 O OSNIVANJU SISTEMA OSIGURANJA DEPOZITA ZA FINANSIJSKE INSTITUCIJE NA KOSOVU<sup>2</sup>**

**PROJECT LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAW NO. 03/L-216 ON THE ESTABLISHMENT OF A DEPOSIT INSURANCE SYSTEM FOR FINANCIAL INSTITUTIONS IN KOSOVO<sup>3</sup>**

---

<sup>1</sup> Projektligji për ndryshimin dhe plotësimin e ligjit nr. 03/L-216 mbi themelimin e sistemit për sigurimin e depozitave për institucionet financiare në Kosovë është miratuar në mbledhjen e 79-të të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendim numër 06/79, me date 20.06.2012;

<sup>2</sup> nacrt zakona o izmeni i dopuni zakona br 03/L-216 o osnivanju sistema osiguranja depozita za finansijske institucije na Kosovu usvojen je na 79-oj sednici Vlade Republike Kosova, odlukum br. 06/79, od 20.06.2012;

<sup>3</sup> Project law on amending and supplementing the law no. 03/L-216 on the establishment of a deposit insurance system for financial institutions in Kosovo was approved in the 79<sup>th</sup> meeting of the Government of the Republic of Kosovo with the decision no. 06/79, date 20.06.2012.

<p style="text-align: center;"><b>REPUBLIKA SË KOSOVËS, KUVENDI</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>REPUBLIKA KOSOVO SKUPŠTINA</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>ASSEMBLY OF THE REPUBLIC OF KOSOVO</b></p>
<p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p>	<p>Na osnovu člana 65(1) Ustava Republike Kosova,</p>	<p>Based on the article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p>
<p>Miraton:</p>	<p>Usvaja</p>	<p>Approves</p>
<p><b>LIGJ PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 03/L-216 MBI THEMELIMIN E SISTEMIT PËR SIGURIMIN E DEPOZITAVE PËR INSTITUCIONET FINANCIARE NË KOSOVË</b></p>	<p><b>ZAKON O IZMENI I DOPUNI ZAKONA Br. 03/l-216 O OSNIVANJU SISTEMA OSIGURANJA DEPOZITA ZA FINANSIJSKE INSTITUCIJE NA KOSOVU</b></p>	<p><b>LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAW NO. 03/L-216 ON THE ESTABLISHMENT OF A DEPOSIT INSURANCE SYSTEM FOR FINANCIAL INSTITUTIONS IN KOSOVO</b></p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 1</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 1</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 1</b></p>
<p>Neni 2 i ligjit bazë riformulohet si në vazhdim:</p> <p>1. Nënparagrafi 1.1 riformulohet dhe zëvendësohet me tekstin në vazhdim:</p>	<p>Član 2 osnovnog zakona se preformuliše na sledeći način:</p> <p>1. Tačka 1.1 menja se i zamenjuje sledećim tekstem:</p>	<p>Article 2 of the original law is reworded as follows:</p> <p>1. Subparagraph 1.1 is reworded and replaced with the following text:</p>
<p>“1.1 <b>Bankë</b> - një subjekt i përcaktuar me Ligjin</p>	<p>“1.1 <b>Banka</b> – subjekat definisan Zakonom o</p>	<p>“1.1 <b>Bank</b>– an entity defined by the law on</p>

<p>për Bankat, Institucionet Mikrofinanciare dhe Institucionet Financiare Jobankare – më tutje: Ligji për Bankat”.</p> <p>2. Nënparagrafi 1.3 riformulohet dhe zëvendësohet me tekstin në vazhdim:</p> <p>“1.3 <b>Depozitë</b> - shuma e parave të paguara në institucionin financiar që pranon depozita, me kusht që të rikthejë plotësisht atë shumë, me apo pa interes ose premium, qoftë si llogari rrjedhëse apo si depozitë me afat, sipas kushteve ligjore dhe kontraktuale të aplikuara”.</p> <p>3. Nënparagrafi 1.5 riformulohet dhe zëvendësohet me tekstin në vazhdim:</p> <p>“1.5 <b>Depozitor i siguruar</b> - personi fizik apo juridik që nuk është përjashtuar nga sigurimi sipas nenit 6 të këtij ligji, dhe që ka të siguruar depozitat në një apo më tepër llogari në një institucion financiar që pranon depozita”.</p> <p>4. Nënparagrafi 1.6 riformulohet dhe zëvendësohet me tekstin në vazhdim:</p> <p>“1.6 <b>Depozitat e pranueshme</b> – gjithsej depozitat të një depozitori të siguruar minus depozitat e përjashtuara të këtij depozitori plus interesi i mbledhur”.</p> <p>5. Nënparagrafi 1.7 fshihet dhe zëvendësohet me tekstin në vazhdim:</p>	<p>bankama, mikrofinansijske institucije i nebankarske finansijske institucije – dalje u tekstu : Zakon o bankama”.</p> <p>2. Tačka 1.3 menja se i zamenjuje sledećim tekstem:</p> <p>“1.3 <b>Depozit</b> – iznos novca isplaćen finansijskim institucijama koja prihvata depozite, pod uslovom da u potpunosti obnovi , sa ili bez kamate ili premijum , bilo kao tekući račun ili depozit , u skladu sa zakonskim uili ugovorenim uslovima koji važe”.</p> <p>3. Tačka 1.5 menja se i zamenjuje sledežim tekstem:</p> <p>“1.5 <b>Osigurani depozitor</b> - <i>fizička ili pravna osoba, koja nije izuzeta od zaštite na osnovu člana 6 koja ima osigurane depozite na jednom ili više racuna pri finansijskoj instituciji koja prima depozite na Kosovu.</i>”</p> <p>4. Tačka 1.6 menja se i zamenjuje sledećim tekstem:</p> <p>“1.6 <b>Prihvatljivi depozit</b> – <i>prikupljeni depoziti osiguranog depozitora minus izuzeti depoziti ovog depozitora plus akruirani interes.</i>”</p> <p>5. Tačka 1.7 briše se i zamenjuje sledećim tekstem:</p>	<p>banks, microfinance institutions and non bank financial institutions- hereinafter: the Law on Banks”.</p> <p>2. Subparagraph 1.3 is reworded and replaced with the following text:</p> <p>“1.3 <b>Deposit</b> - a sum of money paid to a deposit-taking Financial Institution on condition that it isto be repaid in full by the institution, with or without interest or premium either on demand or at anagreed time under the legal and contractual conditions applicable”.</p> <p>3. Subparagraph 1.5 is reworded and replaced with the following text:</p> <p>“1.5 <b>Insured depositor</b> - a natural or legal person, not excluded from protection pursuant to Article 6 that has insured deposits in one or more accounts at a deposit taking financial institution”.</p> <p>4. Subparagraph 1.6 is reworded and replaced with the following text:</p> <p>“1.6 <b>Eligible deposits</b> – the aggregated deposits of aninsured depositor minus the excluded deposits of this depositor plus accrued interest”.</p> <p>5. Subparagraph 1.7 isdeleted and replaced with the following text:</p>
---	---	---

<p>“1.7. <b>Depozitat e siguruara</b> - depozitat e pranueshmetë një depozitori të siguruar minus detyrimet me vonesë të këtij depozitori ndaj institucionit të siguruar, deri në shumën në përputhje me Nenin 3, paragrafin 1 të këtij ligji”.</p> <p>6. Nënparagrafit 1.9. i shtohet pika 1.9.1 me tekstin në vazhdim:</p> <p>“1.9.1 <b>Institucioni financiar që pranon depozita</b> – një institucion financiar që është licencuar nga Banka Qendrore për të pranuar depozita në përputhje me nenin 44 të Ligjit për Bankat”.</p> <p>7. Nënparagrafi 1.10 riformulohet dhe zëvendësohet me tekstin në vazhdim:</p> <p>“1.10 <b>Institucion në vështirësi</b> - një institucion financiar që pranon depozita i cili i nënshtrohet masave detyruese të përcaktuara në nenin 58 të Ligjit për Bankat”.</p> <p>8. Në nënparagrafin 1.12 fjalët “<i>Fondi i Sigurimit të Depozitave</i>” zëvendësohen me fjalët “<i>asetet e Fondit</i>”.</p> <p>9. Nënparagrafi 1.13 riformulohet dhe zëvendësohet me tekstin në vazhdim:</p> <p>“1.13 <b>Premiumi fillestar</b> - premium i njëhershëm që paguhet nga institucioni financiar që pranon depozita”.</p>	<p>“1.7. <b>Osigurani depoziti</b> – prihvatljivi depoziti osiguranaog depozitora minus obaveze sa zakašnjenjem depozitora prema osiguranjoj instituciji , do sume naznačeno u članu 3, stav 1 ovog zakona”.</p> <p>6. Tačka 1.9. dodaje se tačka 1.9.1 sledećim tekstom:</p> <p>“1.9.1 <b>Finansijska institucija koja uzima depozite</b> – finansijska institucija koja je licencirana od strane Centralne Banke da prima depozite na osnovu člana 44 Zakona o Bankama.”</p> <p>7. Tačka 1.10 menja se i zamenjuje sledećim tekstom:</p> <p>“1.10 <b>Problematična institucija</b> - <i>jedna finansijska institucija koja prima depozite a koja je subjekat prinudnih mera navedenih u članu 58 Zakona o Bankama.</i>”</p> <p>8. U tački 1.12 rači “<i>Fond osiguranja depozita</i>” trebaju biti zamenjene rečima “<i>Sredstva fonda</i>“</p> <p>9. Tačka 1.13 menja se i zamenjuje sledećim tekstom:</p> <p>“1.13. <b>Početni premijumi</b> – <i>jednokratni premijum koji treba biti isplašen od strane finansijske institucije koja prima depozite.</i>”</p>	<p>“1.7. <b>Insured deposits</b> – eligible deposits of an insured depositor minus the overdue obligations of that depositor against the insured institution, up to the amount pursuant to article 5 Paragraph 1 of this law”.</p> <p>6. In the subparagraph 1.9,item 1.9.1 is added with the following text:</p> <p>“1.9.1<b>Deposit taking financial institution</b> – a financial institution that has been licensed by the Central Bank to receive deposits pursuant to article 44 of the Law on Banks”.</p> <p>7. Subparagraph 1.10 is reworded and replaced with the following text:</p> <p>“1.10 <b>Problem Institution</b> – a deposit taking financial institution which is subject to enforcement measures as set forth in article 58 of the Law on Banks”.</p> <p>8. In the subparagraph 1.12,the words “<i>Deposit Insurance Fund</i>” are replaced by the words “<i>Fund assets</i>”.</p> <p>9. Subparagraph 1.13 is reworded and replaced with the following text:</p> <p>“1.13 <b>Initial premium</b> – the one-time premium to be paid by a deposit taking financial institution”.</p>
--	---	--

<p>10. Nënparagrafi 1.14 riformulohet dhe zëvendësohet me tekstin në vazhdim:</p> <p>“1.14 <b>Sistemi për sigurimin e depozitave</b> – tërësia e veprimeve ligjore, financiare dhe organizative si dhe aktivitetet operative të ndërmarra nga FSDK-ja me qëllim të arritjes së objektivave në përputhje me nenin 3 të këtij ligji”.</p> <p>11. Nënparagrafi 1.15 riformulohet dhe zëvendësohet me tekstin në vazhdim:</p> <p>“1.15 <b>Ngjarja e siguruar</b> – revokimi i licencës dhe fillimi i procedurës së falimentimit në përputhje me nenin 71, paragrafin 1 të Ligjit për Bankat”.</p> <p>12. Nënparagrafi 1.17 fshihet në tërësi.</p> <p>13. Pas nënparagrafit 1.16 shtohen përkufizimet e reja me tekstin në vazhdim:</p> <p>“1.17 <b>Person juridik</b> – një subjekt juridik i krijuar me ligj ose me anë të regjistrimit në përputhje me ligjet në fuqi”.</p> <p>“1.18 <b>Bartja e detyrimeve</b> – një veprim i administratorit ose likuidatorit të bankës në përputhje me nenin 68.4 dhe 73.22 të Ligjit për Bankat”.</p> <p>“1.19 <b>Data e pagesës</b> – dita kur Fondi vë në dispozicion depozitorëve shumën e rimbursimit të depozitave të siguruar”.</p>	<p>10. Tačka 1.14 menja se i zamenjuje sledećim tekstem:</p> <p>“1.14 <b>Sistem osiguranja depozita</b> – skup pravnih, finansijskih i organizacionih sporazuma kao i operative aktivnosti preduzete od strane FODK radi dostizanja objektivna na osnovu člana 3 ovog zakona.”</p> <p>11. Tačka 1.15 menja se i zamenjuje sledećim tekstem:</p> <p>“1.15 <b>Obezbeđeni događaj</b> – “povlačenje licence i početak procedura likvidacije na osnovu člana 71 paragraf 1 Zakona o Bankama”.</p> <p>12. Tačka 1.17 briše se u celosti.</p> <p>13. Posle tačke 1.16 dodaju se nove definicije sa sledećim tekstem:</p> <p>“1.17 <b>Pravno lice</b> – <i>pravni entitet utemeljen zakonom ili registracijom u skladu sa zakonima na snazi.</i>”</p> <p>“1.18 <b>Prenos odgovornosti</b> – akcija preduzeta od strane administratora ili likvidatora banke u skladu sa članovima 68.4 i 73.22 Zakona o Bankama.”</p> <p>“1.19 <b>Dan isplate</b> – dan kada fond stavlja na raspolaganje sumu nadoknade za osigurane depozite depozitorima.”</p>	<p>10. Subparagraph 1.14 is reworded and replaced with the following text:</p> <p>“1.14 <b>Deposit Insurance system</b> - the sum of the legal, financial and organizational arrangements as well as the operational activities undertaken by DIFK in order to reach the objectives pursuant to Article 3 of this law”.</p> <p>11. Subparagraph 1.15 is reworded and replaced with the following text:</p> <p>“1.15 <b>Insured event</b> - the revocation of a license and the initiation of receivership pursuant to Article 71 Paragraph 1 of the Law on Banks”.</p> <p>12. Subparagraph 1.17 is deleted.</p> <p>13. After subparagraph 1.16 new definitions are added with the following text:</p> <p>“1.17 <b>Legal person</b> – a legal entity created by law or registration in line with the laws in force”.</p> <p>“1.18 <b>Transfer of liabilities</b> – an action of the administrator or the receiver of a bank in line with the Articles 68.4 and 73.22 of the Law on Banks”.</p> <p>“1.19 <b>Payout date</b> – the day when the Fund makes the amount of reimbursement for insured deposits available to the depositors”.</p>
---	--	--

<p>“1.20 <b>Palët e ndërlidhura</b> – ky përkufizim është i njëjtë me përkufizimin “<i>person i ndërlidhur me bankën</i>” i dhënë në nenin 3 të Ligjit për Bankat”.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b></p> <p>1. Në nenin 4 të ligjit bazë paragrafët 1 dhe 2 riformulohen dhe zëvendësohen me tekstin në vazhdim:</p> <p>“1.Të gjitha institucionet financiare që pranojnë depozita në Kosovë janë anëtarë të detyrueshëm të Fondit. Një bankë e huaj e licencuar për të pranuar depozita në Kosovë përmesnjë apo më tepër degëve është anëtare vetëm atëherë kur vendi amë ofron sigurim të depozitave me një mbulesë më të vogël sesa ajo e përcaktuar me këtë ligj”.</p> <p>“2. Në rast të ndonjë ngjarje të siguar, Banka Qendrore e njofton menjëherë Fondin për vendimin mbi fillimin e falimentimit ndaj institucionit financiar që pranon depozita ndërsa Fondi menjëherë fillon procedurën për rimbursimin e depozitave të siguruara”.</p> <p>2. Në nenin 4 të ligjit bazë pas paragrafit 2 shtohen paragrafët 3 dhe 4 me tekstin në vazhdim:</p> <p>“3.Fondi paguan nga asetet e Fondit, vetëm nëse vlera e pagesës është më e vogël se vlera e rimbursimit të depozitave të siguruara, ndryshimin deri në shumën e siguar bankës</p>	<p>“1.20 Povezana lica – ova definicija je ista definicija “ista lica povezanih sa <i>bankom</i>” koja je sadržana u članu 3 Zakona o bankama”.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2</b></p> <p>1. U članu 4 osnovnog zakona paragraf 1 i 2 menja se i zamenjuju sa sledećim tekstem:</p> <p>“1. Sve finansijske institucije koje primaju depozite na Kosovu su obavezni članovi Fonda. Strana banka koja je licencirana da prima depozite na Kosovu preko jedne ili više filijala je samo član, kada zemlja matica obezbedi osiguranje depozita sa manjom pokrivenošću nego što je to određeno ovim zakonom.”</p> <p>“2. U slučaju osiguranog događaja, Centralna Banka će odmah obavestiti Fond o odluci o početku likvidacije protiv finansijske institucije koja prima depozite dok Fond odmah pokrenuti proceduru za isplaćivanje osiguranih depozita”.</p> <p>2. U članu 4 osnovnog zakona nakon paragraf 2 dodati par. 3 i 4 sledećim tekstem:</p> <p>“3. Fond će vršiti isplaćivanja iz sredstava fonda samo ako je vrednost isplate manja od vrednosti nadoknade osiguranih depozita, razliku do osigurane vrednosti u drugoj banci</p>	<p>“1.20 Related parties – this definition equals the definition of the “bank related persons” given in article 3 of the Law on Banks”.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article2</b></p> <p>1.In article 4 of the original law, paragraphs 1 and 2 are reworded and replaced with the following text:</p> <p>“1.All deposit-taking financial institutions in Kosovo are mandatory members of the Fund. A foreign bank licensed to take deposits in Kosovo through one or more branches is only a member, when the home country provides a deposit insurance with a lower coverage than prescribed by this law”.</p> <p>“2.In the case of an insured event, the Central Bank shall immediately inform the Fund on the decision on initiating receivership against the deposit taking financial institution and the Fund shall promptly start the operation for reimbursing insured deposits”.</p> <p>2. In the article 4 of the original law after paragraph 2, new paragraphs 3 and 4 are added with the following text:</p> <p>“3.The Fund shall pay out of the Fund’s assets, only if the payment value is lower than the reimbursement value of insured deposits, the difference up to the insured amount to another</p>
--	--	---

<p>tjetër në rast se administratori ose likuidatori i bankës ia bart detyrimet një banke tjetër në përputhje me nenet 68.4 dhe 73.22 të Ligjit për Bankat. Administratori dhe likuidatori e përfshijnë Fondin në një transaksion të tillë sa më shpejt që të jetë e mundur”.</p> <p>“4. Pjesëmarrja e institucionit financiar që pranon depozita nën falimentim në skemën e sigurimit të depozitave përfundon me finalizimin e pagesave të kompensimit ndaj depozitorëve të institucionit në likuidim dhe detyrimi për pagesën e premiumeve të sigurimit mbaron në ditën e ngjarjes së siguruar”.</p>	<p>u slučaju, administrator ili likvidator banke će preneti obaveze drugoj banci u skladu sa članovima 68.4 i 73.22 Zakona o Bankama. Administrator i likvidator će uključiti Fond u takve transakcije što je pre moguće.</p> <p>4. Učešće finansijske institucije koja prima depozite u šemu osiguranja depozita prestaje nakon kompenzacije isplate depozitorima institucije koja je u procesu likvidacije i obaveza za isplatu premija osiguranja prestaje na dan osiguranog događaja.”</p>	<p>bank in the case, the administrator or the receiver of a bank is transferring liabilities to another bank in line with the Articles 68.4 and 73.22 of the Law on Banks. The administrator and the receiver shall involve the Fund as early as possible in such transaction”.</p> <p>“4 The participation of a deposit taking financial institution under receivership in the deposit insurance scheme ends upon the finalization of compensation payments to the depositors of an institution in liquidation and the obligation to pay insurance premiums ends on the day of the insured event”.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3</b></p>
<p>1. Në nenin 5 të ligjit bazë paragrafët 1, 2 dhe 3 riformulohen dhe zëvendësohen me tekstin në vazhdim:</p> <p>“1. Në rast të ngjarjes së siguruar, Fondi do të rimbursojë çdo depozitor të siguruar deri në shumën maksimale të siguruar prej dy mijë (2.000) euro. Llogaritja bëhet si në vijim:</p>	<p>1. U članu 5 osnovnog zakona paragrafi 1, 2 i 3 menjaju se i zamenjuju sa sledećim tekstom:</p> <p>“1. U slučaju osiguranog događaja, Fond će isplatiti svakog osiguranog depozitora do maksimalno osigurane sume od dve hiljade (2.000) evra. Kalkulacija će biti uradjena na sledeći način:</p>	<p>1. In the article 5 of the original law, paragraphs 1, 2 and 3 are reworded and replaced with the following text:</p> <p>“1. In the case of an insured event, the Fund shall reimburse each insured depositor up to the maximum insured amount of two thousand (2.000) Euros. The calculation shall be done as follows:</p>
<p>1.1 të gjitha llogaritë depozituese të depozitorit të siguruar do të mbledhen;</p> <p>1.2 shumës do të zbriten depozitat e përjashtuara dhe interesi i mbledhur deri në datën e ngjarjes së siguruar do të shtohet për të përcaktuar depozitat e</p>	<p>1.1 Svi računi depozita osiguranog depozitora će biti prikupljeni;</p> <p>1.2 Suma će biti umanjena za izuzete depozite, kao i akruirani interes do dana osiguranog događaja će biti dodat da bi se utvrdili prikladni depoziti, posle</p>	<p>1.1 All deposit accounts of the insured depositor are to be aggregated;</p> <p>1.2 The amount is to be reduced by the excluded deposits, and the accrued interest up to the date of the insured event is to be added to determine the</p>

<p>pranueshme, pastaj;</p> <p>1.3 shumëssë depozitave të pranueshme do ti zbritet çfarëdo shume, borxh i depozitorit të siguruar ndaj institucionit anëtarë qëështë me vonesë, dhe shuma e mbeturrimbursohet deri në shumën maksimale të siguruar”;</p> <p>“2. Në rast të llogarisë së përbashkët, pjesa e secilit depozitor do të ndahet në mënyrë të barabartë ndërmjet bartësve të llogarisë. Nëse depozitori është administrues i llogarisë së një pale të tretë, pala e tretë do të ketë totalin e depozitit i cili do t’i shtohet të gjitha llogarive të tjera të depozitit në emrin e tij apo të saj gjatë aplikimit të limitit të sigurimit të depozitave”.</p> <p>“3.Kur depozitat e siguruara merren përsipër nga institucioni financiar përvetësues një marrje e tillë e depozitës do të konsiderohet si përbushje e obligimit të FSDK-së për të rimbursuar depozitorët e siguruar”.</p> <p>2. Paragrafi 4 i nenit 5 fshihet në tërësi, ndërsa paragrafi 5 rinumërohet si paragraf 4.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b></p> <p>Neni 6 i ligjit bazë ndryshohet dhe riformulohet si në vazhdim:</p> <p>1. Riformulohet titulli i nenit 4 si në vazhdim:</p>	<p>1.3 Sume prikladnih depozitora će se umanjiti bilo koja suma , dug osiguranog depozitora prema instituciji članice koja je sa zakašnjenjem , a preostali iznos će biti isplaćen do maksimalno osigurane sume”;</p> <p>“2. U slučaju zajedničkog računa, udeo svakog depozitora će biti pojednako podeljen između računa imalaca. Ukoliko depozitor je poverenik računa trećeg lica, treće live će imati ukupan depozit koji će se dodati svim drugim računima depozita u njegovoime ili njenom tokom primene limita osiguranja depozita”.</p> <p>“3. Kada je osigurani depozit preuzet od strane stečene finansijske institucije takav preuzeti deposit će se smatrati ispunjavanjem FODK obaveza za isplaćivanje osiguranih depozita.”</p> <p>2. Tačka 4 člana 5 u celosti se briše ,dok paragraf 5 postaje paragraf 4.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 4</b></p> <p>Član 6 osnovnog zakona treba biti promenjen na sledeći način:</p> <p>1. Menja se naziv člana 6 koji glasi:</p>	<p>eligible deposits, thereafter;</p> <p>1.3. The amount of the eligible deposits is to be reduced by any amounts owed by the insured depositor to the member institution that are overdue, and the remaining amount is to be reimbursed up to the maximum insured amount”;</p> <p>“2.In the case of a joint account the share of each depositor are divided equally among the account holders. If a depositor is a trustee for the account of a third party, the third party shall have the total for the deposit added to all other deposit accounts in his or her name in applying the deposit coverage limit”.</p> <p>“3.When insured deposits have been assumed by an acquiring financial institution such a deposit assumption would be considered a fulfilment of DIFK’s obligation to reimburse insured depositors”.</p> <p>2. Paragraph4 of article 5 iscompletely deleted, whileparagraf 5 is renumbered to paragraf 4.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 4</b></p> <p>Article 6 of the original law isamended and reworded as follows:</p> <p>1. The title of the article 6 is reworded as</p>
--	--	---



<p>“Përrjashtimi nga sigurimi i depozitave”</p> <p>2. Fshihet në tërësi nënparagrafi 1.1.</p> <p>3. Nënparagrafi 1.2 rinumërohet si nënparagraf 1.1 dhe riformulohet me tekstin në vazhdim:</p> <p>“1.1 llogaritë, depozitori i të cilave nuk është identifikuar sipas nenit 18 të Ligjit për Parandalimin e Shpërlarjes së Parave dhe Financimit të Terrorizmit apo të dyshuara nga Njësia për Inteligjencë Financiare për shpërlarje të parave, sipas Ligjit për Parandalimin e Shpërlarjes së Parave dhe Financimit të Terrorizmit”.</p> <p>4. Pas nënparagrafit 1.1 shtohen nënparagrafet e reja 1.2, 1.3 dhe 1.4 me tekstin në vazhdim:</p> <p>“1.2 Personat juridik dhe aksionarët e këtyre personave juridik me shumicë votash prej pesëdhjetë përqind (50%) ose më shumë dhe personat fizik me pjesëmarrje të drejtpërdrejt apo të tërthortë në kapitalin e bankës apo në të drejtat e votimit që rrjedhin nga së paku pesë përqind (5%) e aksioneve në kapitalin e bankës, familjaret e tyre dhe palët e ndërlidhura”;</p> <p>“1.3 Drejtorët dhe menaxherët e lartë të përkufizuar në Ligjin për Bankat si dhe familjaret e tyre dhe palët e ndërlidhura”;</p> <p>“1.4 Personat përgjegjës për kryerjen e</p>	<p>“Oslobadnje od osiguranja depozita”</p> <p>2. U celosti se briše tačka 1.1.</p> <p>3. Tačka 1.2 prebrojava se kao paragraf 1.1 i zamenjuje se sledećim tekstem:</p> <p>“1.1 računi , depozitor koji nije identifikovan prema članu 18 Zakona o sprećavanju pranja novca i finansiranje terorizma ili se sumnja od strane Finansijske obaveštajne jedinice za pranje novca, prema Zakonu o sprećavanju pranja novca i finansiranje terorizma” .</p> <p>4. Posle tačke 1.1 dodaju se nove tačke 1.2, 1.3 i 1.4 sa sledećim tekstem:</p> <p>“1.2 Pravne osobe i akcionari ovih pravnih osoba sa većinom glasova od pedeset procenata (50%) ili više I fizičke osobe sa direktnim ili indirektnim ućećem u kapitalu banke ili u glasaćkim pravima koje dolaze od najmanje pet procenata (5%) akcija kapitala banke, njihovi ćlanovi porodice I povezane strane”;</p> <p>“1.3 Direktori i visoki menadzери definisani u Zakonu o bankama kao I njihovi ćlanovi porodice I povezane strane”;</p> <p>“1.4 lica odgovorna za izvršavanje spoljne revizije finansijskih obrazaca institucije</p>	<p>follows: “Exclusions from the Deposit Insurance”.</p> <p>2. Subparagraph 1.1 is completely deleted.</p> <p>3. Subparagraph 1.2 is renumbered to subparagraph 1.1 and is reworded with the following text:</p> <p>“1.1 accounts for which the depositor has not been identified under Article 18 of the Law on Prevention of Money Laundering and Terrorist Financing or suspected by the Financial Intelligence Unit for money laundering according to the Law on Prevention of Money Laundering and Terrorist Financing”</p> <p>4. After subparagraph 1.1 new subparagraphs 1.2, 1.3 and 1.4 are added with the following text:</p> <p>“1.2 Legal persons and the stakeholders of such legal persons with majority votes of fifty percent (50%) or more and natural persons with direct or indirect participation in the bank capital or voting rights arising from at least five percent (5%) share in the bank capital, their families and related parties”;</p> <p>“1.3 Directors and senior managers as defined in the Law on Banks, as well as their families and related parties”;</p> <p>“1.4 Persons in charge for performing the external audit of the institution’s financial</p>
--	--	---

<p>auditimit të jashtëm të pasqyrave financiare të institucionit gjatë tri viteve të kaluara para fillimit të procedurës së falimentimit”.</p> <p>5. Nënparagrafët 1.4, 1.5 dhe 1.6 rinumërohen si 1.5, 1.6, 1.7.</p> <p>6. Në fillim të nënparagrafitë rinumëruar 1.6 shtohen fjalët “<i>depozitat e mbajtura në</i>”.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b></p>	<p>tokom protekljih tri godina pre početka stečajnog procesa”.</p> <p>5. Paragrafi 1.4, 1.5 i 1.6 će biti rinumerisani kao 1.5, 1.6, 1.7.</p> <p>6. Na početku rinumerisanog paragrafa 1.6 dodaju se reči “depoziti održani u”.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 5</b></p>	<p>statements over the past three years before the initiation of the liquidation proceedings”</p> <p>5. Subparagraphs 1.4, 1.5 and 1.6 are renumbered as 1.5, 1.6, and 1.7.</p> <p>6. At the beginning of the renumbered subparagraph 1.6 the words “<i>deposits kept at</i>” are added.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 5</b></p>
<p>Neni 7 i ligjit bazë ndryshohet dhe riformulohet si në vazhdim:</p> <p>1. Riformulohet titulli i nenit 7 si në vazhdim: “Certifikata e anëtarësisë”</p> <p>2. Në paragrafin 2 fshihen fjalët “<i>apo përndryshe që ofrojnë sigurim të depozitave</i>”.</p> <p>3. Paragrafi 3 fshihet në tërësi.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b></p>	<p>Član 7 osnovnog zakona treba biti promenjen na sledeći način:</p> <p>1. Menja se naslov člana 7 i to na sledeći način :”Uverenje o članstvu”</p> <p>2. U paragrafu 2 brišu se reči “<i>ili na drugi način obezbedjuju osiguranje depozita</i>”.</p> <p>3. Paragraf 3 se briše.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 6</b></p>	<p>Article 7 of the original law are amended and reworded as follows:</p> <p>1. The title of the article 7 is reworded as follows: “Membership Certificate”</p> <p>2. In the paragraph 2 the words “<i>or otherwise offering deposit insurance</i>” are deleted.</p> <p>3. Paragraph 3 is completely deleted.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 6</b></p>
<p>Neni 8i ligjit bazë ndryshohet dhe riformulohet si në vazhdim:</p> <p>1. Riformulohet titulli i nenit 8 si në vazhdim: “Shpallja e rimbursimit”</p> <p>2. Paragrafi 1 fshihet në tërësi.</p>	<p>Član 8 osnovnog zakona treba biti promenjen na sledeći način:</p> <p>1. Naslov člana 8 se menja na sledeći načini: “Objavljivanje refundiranja”</p> <p>2. Par. 1 se potpuno briše.</p>	<p>Article 8 of the original law is amended and reworded as follows:</p> <p>1. The title of the article 8 is reworded as follows: “<i>Announcement of the Reimbursement</i>”</p> <p>2. Paragraph 1 is completely deleted.</p>

<p>3. Paragrafi 2 riformulohet dhe zëvendësohet me tekstin në vazhdim:</p> <p>“2 Në ngjarjene siguruar shpjegimet lidhur me procesin e rimbursimit të depozitave të siguruara do të publikohen nga Fondi në një apo më tepër gazeta të tirazhit të përgjithshëm.”</p>	<p>3. Par. 2 se reformuliše i menja sledećim rećima:</p> <p>“2 Pojašnjenje osiguranog događaja u vezi sa procesom isplate osiguranih depozita ce biti objavljeno od strane Fonda u jednoj ili vise novina opšte cirkulacije.”</p>	<p>3. Paragraph 2 is reworded and replaced with the following text:</p> <p>“2.In the insured event explanations regarding the process of reimbursement of insured deposits will be published by the Fund in one or more newspapers of general circulation.”</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Ćlan 7</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 7</b></p>
<p>Në nenin 9 të ligjit bazë fjalët “<i>me ligjin në fuqi</i>” duhet të zëvendësohen nga fjalët “<i>me Ligjin për Bankat</i>”.</p>	<p>U ćlanu 9 osnovnog zakona, reći “u skladu sa zakonom na snazi” trebaju biti zamenjene rećima “u Zakonu o Bankama”.</p>	<p>In the article 9 of the original law the words “<i>with the law in force</i>” are replaced by the words “<i>in the Law on Banks</i>”.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Ćlan 8</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 8</b></p>
<p>Riformulohet titulli i nenit 11 të ligjit bazë si në vazhdim: “<i>Premiumi Diferencues</i>”.</p>	<p>Naslov ćlana 11 osnovnog zakona se menja sledećim rećima “<i>Premiumi diferenciranja</i>”.</p>	<p>The title of the article 11 of the original law is reworded as follows: “<i>Differential Premium</i>”.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Ćlan 9</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 9</b></p>
<p>Neni 12 i ligjit bazë ndryshohet dhe riformulohet si në vazhdim:</p>	<p>Ćlan 12 osnovnog zakona treba biti izmenjen i reformulisan na sledeći naćin:</p>	<p>Article 12 of the original law is amended and reworded as follows:</p>
<p>1. Paragrafi 1 riformulohet dhe zëvendësohet me tekstin në vazhdim:</p>	<p>1. Paragraf 1, se reformuliše i zamenjuje sledećim tekstem.</p>	<p>1. Paragraph 1 is reworded and replaced with the following text:</p>
<p>“1. Me prezantimin në kohë të dëshmime të pronësisë që përcaktohen me rregulla nga FSDK-ja, procesi i rimbursimit në Euro i depozitorëve të siguruar do të filloj sa më parë dhe përfundon në ditën e pagesës, por jo më</p>	<p>“1. Sa taćnom prezentacijom dokaza o vlasništvu koji su odredjeni u pravilniku FSDK-a, process naknade u Evro osiguranim depozitorima će poćeti što je pre moguće I završiće se danom isplate, ali ne kasnije od</p>	<p>“1. Upon timely presentation of evidence of ownership as defined under rule by the DIFK, the process for reimbursement in Euros of insured depositors shall begin as soon as possible and are completed on the payout day,</p>

<p>vonë se tridhjetë (30) ditë nga shpallja e ngjarjes së siguruar. Fondi ka autoritet që të paguajë depozitat e siguruara me një pagesë të vetme apo seri pagesash brenda afatit prej tridhjetë (30) ditësh”.</p> <p>2. Në nenin 12 të ligjit bazë pas paragrafit 1 shtohen paragrafët 2, 3, 4, 5, 6 dhe 7 me tekstin në vazhdim:</p> <p>“2. Likuidatori i institucionit financiar që pranon depozita nën falimentim i dorëzon Fondit, në formë elektronike, të dhënat dhe dokumentet tjera të nevojshme për llogaritjen dhe pagesën e depozitave të siguruara sipas këtij ligji brenda 3 ditëve të punës pas datës së ngjarjes së siguruar”.</p> <p>“3. Në bazë të të dhënave dhe dokumenteve sipas paragrafit 1 dhe 2 të këtij neni, Fondi verifikon dhe përcakton shumën e depozitës së siguruar për çdo depozitortë siguruar”.</p> <p>“4. Në bazë të paragrafit 3, Fondi vë në dispozicion kompensimin depozitorëve të siguruar qoftë përmes angazhimit të një agjenti të bankës për pagesë ose përmes mjeteve tjera të përzgjedhura nga Fondi”.</p> <p>“5. Për të mundësuar pagesën e shpejtë, Fondi përcakton rregullat për procedurën e pagesës së depozitave të siguruara”.</p> <p>“6. Për tu rimbursuar depozituesi duhet të paraqes dëshmi të pronësisë së tij dhe çdo</p>	<p>trideset (30) dana od objave osiguranog dogadjaja. Fond ima ovlašćenje da isplati osigurane depozite jednokratnom isplatom ili serijama isplata u roku od trideset (30) dana</p> <p>2. U članu 12 osnovnog zakona, nakon paragrafa 1 dodaju se paragrafi 2, 3, 4, 5, 6 i 7 sa sledećim tekstem:</p> <p>“2. Likvidator finansijske institucije koja prima depozite a koja je pod likvidacijom će podneti u Fond, elektronskim putem, podatke i druge dokumente koji su potrebni za izračunavanje i isplatu osiguranih depozita na osnovu ovog zakona u roku od 3 poslovna dana nakon dana osiguranog dogadjaja.</p> <p>“3. Na osnovu podataka i dokumenata iz paragrafa 1 i 2 ovog člana, Fond će utvrditi i odrediti sumu osiguranog depozita za svakog osiguranog depozitora.</p> <p>“4. Na osnovu paragrafa 3, Fond će izvršiti kompenzaciju mogućom za osigurane depozitore bilo preko imenovanja agenta za isplatu ili na drugi način kako to bude odlučeno od strane Fonda.”</p> <p>“5. Da bi omogućio brzu isplatu, Fond će odrediti pravila i procedure za isplatu osiguranih depozita.</p> <p>“6. Da bi bio isplaćen, depozitor treba predstaviti dokaz o vlasništvu, i bilo koja</p>	<p>but not later than thirty (30) days of the insured event. The Fund shall have the authority to pay the insured deposits in a single payment or a series of payments over the course of the thirty (30) days”.</p> <p>2. In the article 12 of the original law after paragraph 1, the paragraphs 2, 3, 4, 5, 6 and 7 are added with the following text:</p> <p>“2. The receiver of a deposit taking financial institution under receivership shall submit to the Fund, in electronic format, data and other documents necessary for the calculation and payout of the insured deposits under this law within 3 business days following the insured event date”.</p> <p>“3. On the basis of data and documents under paragraph 1 and 2 of this article, the Fund shall verify and determine the amount of the insured deposit for every insured depositor”.</p> <p>“4. On the basis of paragraph 3, the Fund shall make the compensation available to the insured depositors either through employing a payout agent bank or other means as selected by the Fund”.</p> <p>“5. To facilitate prompt payment, the Fund shall set the rules for the procedure of the insured deposits payout”.</p> <p>“6. To be reimbursed the depositor has to present an evidence of its ownership, and any</p>
---	--	---

<p>person tjetër fizik mund të autorizohet për të pranuar rimbursimin për depozitorin me anë të një autorizimi më shkrim të nënshkruar nga depozitori”.</p> <p>“7.Në rastin kur depozitat përdoren si kolateral, Fondi do të kryej pagesën, vetëm nëse baza për pranimin e depozitës së siguruar mund të përcaktohet pa ndonjë dyshim në bazë të marrëveshjes së palëve apo sipas vendimit të gjykatës apo të autoritetit kompetent në Kosovë”.</p> <p>3. Paragrafët 2 dhe 3 të nenit 12 të ligjit bazë rinumërohen si paragrafe 8 dhe 9.</p> <p>4. Në paragrafin e rinumëruar 8 fjalët “<i>ligjit në fuqi</i>” zëvendësohet me fjalët “<i>Ligjit për Banka</i>”</p> <p>5. Pas paragrafit të rinumëruar 9 shtohet paragrafi i ri 10 me tekstin në vazhdim:</p> <p>“10. Depozituesit e humbin të drejtën e tyre për rimbursim nga Fondi nëse shuma e kompensimit nuk është tërhequr brenda dy viteve. Fondi përcakton rregullën për kompensimin e pa tërhequr”.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b></p> <p>Në paragrafin 2 të nenit 13 të ligjit bazë fshihen fjalët “<i>dhe i jep llogari Bankës Qendrore</i>”.</p>	<p>druga fizička osoba može biti ovlašćena da uzme isplatu za depozitora uz pismeno i potpisano ovlašćenje od strane depozitora.”</p> <p>“7. U slučaju kada se depoziti koriste kao kolaterali, Fond će izvršiti bilo koju isplatu samo ukoliko, osnovi za dobijanje osiguranog depozita mogu biti utvrđeni bez ikakve sumnje o sporazumu strana ili na osnovu odluke suda ili kompetentnog organa na Kosovu.”</p> <p>3. Paragrafi 2 i 3 člana 12 osnovnog zakona će biti renumerisani kao paragrafi 8 i 9.</p> <p>4. U renumerisanom paragrafu 8, reči “zakon na snazi” se menjaju rečima “Zakon o Bankama”.</p> <p>5. Nakon renumerisan paragrafa 9 dodaje se novi paragraf 10 sa sledećim tekstem:</p> <p>“10. Depozitori će izgubiti svoje pravo na isplatu od strane Fonda ukoliko kompenzaciona suma nije podignuta u protekle dve godine. Fond će odrediti pravila za neprikupljene kompenzacije.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 10</b></p> <p>U paragrafu 2 člana 13 osnovnog zakona brišu se reči “I odgovoran je Centralnoj Banci” trebaju biti izbrisane.</p>	<p>other natural person may be authorized to take the reimbursement for the depositor with a written and signed authorization of the depositor”.</p> <p>“7.In case of deposits used as collateral, the Fund shall effect any payment only, if the grounds for receiving the insured deposit can be determined without any doubt based on the parties’ agreement or under resolution of a Court or competent authority in Kosovo”.</p> <p>3.Paragraphs 2 and 3 of the article 12 of the original law are renumbered to paragraphs 8 and 9.</p> <p>4. In the renumbered paragraph 8 the words “<i>law in force</i>” are replaced with the words “<i>Law on Banks</i>”.</p> <p>5. After renumbered paragraph 9, new paragraph 10 is added with the following text:</p> <p>“10 Depositors will lose their right to get reimbursed by the Fund if the compensation amount has not been collected within two years. The Fund shall set the rule for uncollected compensation”.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 10</b></p> <p>In the paragraph 2 of the article 13 of the original law the words “<i>and is accountable to the Central Bank</i>”are deleted.</p>
---	---	---

<b>Neni 11</b>	<b>Član 11</b>	<b>Article 11</b>
<p>Neni 14 i ligjit bazë ndryshohet si në vazhdim:</p> <p>1. Në paragrafin 1 shtohet nënparagrafi i ri 1.1 me tekstin në vazhdim:</p> <p>“1.1 kërkoj nga institucionet anëtare, bazuar në rregullën e aprovuar nga Bordi Menaxhues në përputhje me nenin 19 paragrafin 1, nënparagrafi 1.4, të siguroj informacion në formatin që do të mundësoj përcaktimin e depozitave të siguruar”.</p> <p>2. Nënparagrafët 1.1, 1.2 dhe 1.3 rinumërohen si nënparagrafë 1.2, 1.3 dhe 1.4.</p> <p>3. Pas nënparagrafit të rinumëruar 1.4 shtohet nënparagrafi 1.5 me tekstin në vazhdim:</p> <p>“1.5 të marrë pjesë, në bashkëpunim me Bankën Qendrore, në gjetjen e zgjidhjes për bankëne dështuar dhe të paguajë për bartjen e detyrimeve në përputhje me këtë ligj dhe Ligjin për Bankat”.</p> <p>4. Nënparagrafët 1.4, 1.5 dhe 1.6 rinumërohen si nënparagrafë 1.6, 1.7 dhe 1.8</p> <p>5. Nënparagrafi i rinumëruar 1.8 riformulohet dhe zëvendësohet me tekstin në vazhdim:</p> <p>“1.8 marr hua në rast të pamjaftueshmërisë së fondeve, përveç nga institucionet anëtare, për të siguruar arritjen e objektivit të Fondit”.</p>	<p>Član 14 osnovnog treba biti izmenjen na sledeći način:</p> <p>1. U paragrafu 1 dodaje se stavka 1.1 sa sledećim tekstom:</p> <p>“1.1 traži od institucija članica, na osnovu pravilnika usvojenog od Upravnog Odbora u skladu sa članom 19, paragraf 1, stavka 1.4 sa osigura informaciju u obliku koji će moći odrediti osigurane depozite</p> <p>2. Paragrafi 1.1, 1.2 i 1.3 će se renumerisati kao paragrafi 1.2, 1.3 i 1.4.</p> <p>3. Na paragrafa 1.4 dodaje se novi paragraf 1.5 sa sledećim tekstom:</p> <p>“1.5 Učestvuje, u saradnji sa Cnetralnom Bankom u pronalaženju rešenj za neuspele banke kao i da plati za prenos obaveza u skladu sa ovim zakonom i Zakonom o Bankama;”</p> <p>4. Paragrafi 1.4, 1.5 I 1.6 će biti renumerisani kao paragrafi 1.6, 1.7 i 1.8.</p> <p>5. Renumerisani paragraph 1.8 će biti reformulisan i zamenjen sledećim tekstom:</p> <p>“1.8 pozajmljuje u slučaju nedovoljnosti fondova radi osiguranja da se ispune objektivni Fonda;”</p>	<p>Article 14 of the original law is amended as follows:</p> <p>1. In the paragraph 1, new subparagraph 1.1 is added with the following text:</p> <p>“1.1 require member institutions, based on a rule adopted by the Managing Board in line with article 19 paragraph 1, subparagraph 1.4, to provide information in a format that will facilitate insured deposit determination”.</p> <p>2. Subparagraphs 1.1, 1.2 and 1.3 are renumbered as subparagraphs 1.2, 1.3 and 1.4.</p> <p>3. After the renumbered subparagraph 1.4, new subparagraph 1.5 is added with the following text:</p> <p>“1.5 Participate, in collaboration with the CBK, in the resolution of the failed bank and to pay for the transfer of liabilities in line with this law and with the Law on Banks”.</p> <p>4. Subparagraphs 1.4, 1.5 and 1.6 are renumbered as subparagraphs 1.6, 1.7 and 1.8.</p> <p>5. Renumbered subparagraph 1.8 is reworded and replaced with the following text:</p> <p>“1.8 borrow in case of insufficiency of funds, but not from member institutions, so to ensure Fund’s objective is met”.</p>

<p>6. Pas nënparagrafit të rinumëruar 1.8 shtohen nënparagrafët e reja 1.9, 1.10 dhe 1.11 me tekstin në vazhdim:</p> <p>“1.9 përcaktoj sanksionet administrative kundër institucioneve anëtare në përputhje me nenin 23”;</p> <p>“1.10 nxjerr legjislacionin sekondar të paraparë me këtë ligj”;</p> <p>“1.11 ndërmerr aktivitete të tjera në përputhje me këtë ligj”.</p>	<p>6. Nakon renumerisanog paragrafa 1.8 dodaju se novi paragrafi 1.9, 1.10 i 1.11 sa sledećim tekstem:</p> <p>“1.9 Odredi administrativne sankcije protiv institucija članova u skladu sa članom 23;</p> <p>1.10 Prenese navedeve sekundarne zakonske propise u skladu sa ovim zakonom;</p> <p>„1.10 Izvršava druge aktivnosti u skladu sa zakonom.”</p>	<p>6. After the renumbered subparagraph 1.8, new subparagraphs 1.9, 1.10 and 1.11 are added with the following text:</p> <p>“1.9 determine administrative sanctions against member institutions in line with Article 23”;</p> <p>“1.10 pass secondary legislation provided for under this law”;</p> <p>“1.11 Perform other activities in accordance with the law”.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 12</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 12</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 12</b></p>
<p>1. Reformulohet në tërësi neni 15 i ligjit bazë me tekstin në vazhdim:</p>	<p>1. Član 15 osnovnog zakona će se kompletno reformulisati sledećim tekstem:</p>	<p>1. Article 15 of the original law is completely reworded with the following text:</p>
<p>“Neni 15 <i>Financimi</i></p>	<p>“Član 15 <i>Finansiranje</i></p>	<p>“Article 15 <i>Financing</i></p>
<p>1. Asetet e Fondit sigurohen nga burimet e mëposhtme:</p> <p>1.1 nga premiumet fillestare të arkëtuara;</p> <p>1.2 nga premiumet e vazhdueshme të arkëtuara;</p> <p>1.3 të hyrat nga fondet e investuara;</p> <p>1.4 të hyrat nga kërkesat e Fondit në procedurat e falimentimit të institucioneve financiare;</p> <p>1.5 donacionet;</p> <p>1.6 huamarret; dhe</p>	<p>1. Sredstva Fonda će biti obezbedjena iz sledećih izvora:</p> <p>1.1 prikupljenih početnih premija;</p> <p>1.2 od prikupljenih trenutnih premija;</p> <p>1.3 prihodi od investiranih fondova;</p> <p>1.4 prihodi od potraživanja Fonda u likvidacionim procedurama finansijskih institucija;</p> <p>1.5 donacije;</p>	<p>1. The Fund assets shall be provided from the following sources:</p> <p>1.1 from collected initial premiums;</p> <p>1.2 from collected on-going premiums;</p> <p>1.3 revenues from invested funds;</p> <p>1.4 revenues from the claims of the Fund in liquidation proceedings of financial institutions;</p> <p>1.5 donations;</p>

<p>1.7 të hyrat të tjera në përputhje me këtë ligj”.</p> <p>2. Kapitali fillestar i paguari Fondit arrin shumën deri në 15 milion euro”.</p> <p>3. Asnjë premium i paguar nga një institucion për sigurim të depozitave nuk mund të kthehet”.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 13</b></p>	<p>1.6 pozajmice, i 1.7 drugi prihodi u skladu sa ovim zakonom.</p> <p>2. Početni uplaćeni kapital Fonda će iznositi do 15 miliona evra.</p> <p>3. Bilo koja premija plaćena od strane institucije za osiguranje depozita nemože biti povraćena.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 13</b></p>	<p>1.6 borrowings; and 1.7 other revenues in accordance with this law”.</p> <p>2. The initial paid-in capital of the Fund shall amount to EUR 15 million”.</p> <p>3. Any premium paid by an institution for deposit insurance cannot be refunded”.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 13</b></p>
<p>Riformulohet titulli i nenit 16 të ligjit bazë si në vazhdim:“<i>Buxhetimi</i>”.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 14</b></p>	<p>Naslov Člana 16 osnovnog zakona je reformulisan kao što sledi: “Budzetiranje”.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 14</b></p>	<p>Title of the article 16 of the original law is reworded as follows:“<i>Budgeting</i>”.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 14</b></p>
<p>Neni 17 i ligjit bazë ndryshohet dhe zëvendësohet si në vazhdim:</p> <p>1. Në fillim të nënparagrafit 1.1 shtohen fjalët “<i>ngarkimin e institucioneve anëtare me premium shtesë duke bërë</i>”</p> <p>2. Nënparagrafi 1.2 riformulohet dhe zëvendësohet me tekstin në vazhdim:</p> <p>“1.2 lëshimin e fletë-obligacioneve sipas ligjeve të aplikueshme në Kosovë dhe rregullave të Bankës Qendrore”.</p> <p>3. Pas nënparagrafit 1.2 shtohet nënparagrafi i ri 1.3 me tekstin në vazhdim:</p>	<p>Član 17 osnovnog zakona se menja sledećim rećima:</p> <p>1. Na početku paragrafa 1.1 dodaju se reći “Naplata dodatnih premijuma od institucija članica putem povećanja”</p> <p>2. Paragraf 1.2 se reformuliše i menja sledećim rećima:</p> <p>“1.2 izdavanje obveznica na osnovu važećih zakona na Kosovu i pravila Centralne Banke”.</p> <p>3. Nakon paragrafa 1.2 dodaje se novi paragraf 1.3 sa sledećim tekstkom:</p>	<p>Article 17 of the original law is amended and replaced as follows:</p> <p>1. At the beginning of the subparagraph 1.1 the words “<i>charging an additional premium from member institutions by increasing</i>” are added.</p> <p>2. Subparagraph 1.2 is reworded and replaced with the following text:</p> <p>“1.2 issue bonds in compliance with the applicable laws in Kosovo and Central Bank rules”.</p> <p>3. After subparagraph 1.2, new subparagraph 1.3 is added with the following text:</p>



<p>“1.3 huazimin e fondeve, përveç nga institucionet anëtare, të garantuara nga Republika e Kosovës apo nga Banka Qendrore në përputhje me ligjet në fuqi.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 15</b></p> <p>Neni 18 i ligjit bazë riformulohet si në vazhdim:</p> <p>1. Nënparagrafin 2.2, fshihen fjalët “<i>Ekonomisë dhe</i>”.</p> <p>2. Në paragrafin 3 fjala “<i>kryetari</i>” zëvendësohet me fjalën “<i>kryesuesi</i>”.</p> <p>3. Paragrafi 4 riformulohet dhe zëvendësohet me tekstin në vazhdim:</p> <p>“4 Bordi Menaxhues mund të fton këshilltarë pa të drejtë vote nga lista vijuese, të cilët nuk do të kenë qasje në informata konfidenciale.”</p> <p>4. Në paragrafin 5 fshihen fjalët “të pavarur”.</p> <p>5. Paragrafi 6 riformulohet dhe zëvendësohet me tekstin në vazhdim:</p> <p>“6. Anëtarët e Bordit Menaxhues, të cekur në paragrafin 2, nënparagrafet 2.4 dhe 2.5, do të shërbejnë për një periudhë pesë (5) vjeçare dhe do të kenë të drejtë rizgjedhjeje edhe për një</p>	<p>“1.3 Pozajmljivanje sredstava, izuzev od institucija članica, zagarantovanih od Republike Kosova ili Centralne Banke u skladu sa zakonima.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 15</b></p> <p>Član 18 osnovnog zakona treba biti izmenjen na sledeći način:</p> <p>1. U paragrafu. 2.2, reči “<i>Ekonomija i</i>” se brišu.</p> <p>2. U paragrafu 3 reč “predsednik” treba biti zamenjena sa “predsedavajući”.</p> <p>3. Paragraf 4 se reformuliše I menja sledećim rečima:</p> <p>“4. Upravni odbor može pozvati savetnike bez glasačkih prava, sa sledeće liste, kojima neće biti dozvoljen pristup poverljivim informacijama.”</p> <p>4. U paragrafu 5 reč “nezavistan” se briše.</p> <p>5. Paragraf 6 se reformuliše i menja na sledeći način:</p> <p>“6. Članovi Upravnog Odbora, navedeni u paragrafu 2, stavke 2.4 i 2.5, će služiti mandate od pet (5) godina i imaće pravo za reizbor za još jedan mandat. Članovi odbora</p>	<p>“1.3 borrow funds, except from member institutions, guaranteed by the Republic of Kosovo or the Central Bank in line with the laws in force.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 15</b></p> <p>Article 18 of the original law is reworded as follows:</p> <p>1. In the subparagraph 2.2, the words “<i>Economy and</i>” are deleted.</p> <p>2. In the paragraph 3 the word “<i>president</i>” is replaced with the word “<i>chairperson</i>”.</p> <p>3. Paragraph 4 is reworded and replaced with the following text:</p> <p>“4 The Management Board may invite advisors with no voting rights, who will not be permitted access to confidential information, from the following list.”</p> <p>4. In the paragraph 5 the word “<i>independent</i>” is deleted.</p> <p>5. Paragraph 6 is reworded and replaced with the following text:</p> <p>“6. Members of the Management Board as mentioned in paragraph 2, subparagraphs 2.4 and 2.5 will serve for a period of five (5) years and will have the right of a re-selection for one</p>
---	--	--

<p>mandat. Anëtarët e bordit duhet të jenë individë të cilët njihen për integritetin e tyre dhe për arsimim të lartë profesional në çështje financiare, bankare apo ligjore, dhe çdo anëtarë i Bordit Menaxhues duhet të jetë pa asnjë mandat politik gjatë vitit paraprak. Po ashtu, anëtarët e bordit do të jenë persona pa histori të mëparshme të punësimit në ndonjë institucion financiar që pranon depozita në Kosovë, për së paku një (1) vit para anëtarësimit në bord”.</p>	<p>trebaju biti lica koja se poznaju po njihovom integritetu kao i viskom profesionalnom školstvu u finansijskim bankarskim ili pravnim poslovima, i svaki član Upravnog Odbora ne sme imati nijedan politički mandat tokom predhodne godine. Takodje, članovi odbora trebaju biti lica bez ranijeg zaposlenja u nekoj finansijskoj instituciji koja prima depozite na Kosovu, najmanje jednu (1) godinu pre učlanjena u Odbor”.</p>	<p>mandate. The Board members must be individuals who have recognized integrity and professional higher education and experience in financial, banking or legal matters, and every Management Board member has to be without any political mandate for the previous year. Additionally, the Board members are without prior employment history with any insured institution in Kosovo that receives deposits for at least one (1) year prior to its board membership”.</p>
<p>6. Në paragrafin 9 fshihen fjalët “pavarur të”, dhe pas fjalës “FSDK” shtohen fjalët “me përjashtim të Drejtorit Menaxhues të Fondit”.</p>	<p>6. U Paragrafu 9 briše se reč “nezavistan”, I nakon reči “FODK” reči “uz izuzeće Upravnog direktora Fonda” su dodane.</p>	<p>6. In the paragraph 9 the word “<i>independent</i>” is deleted, and after the word “DIFK” the words “<i>with the exception of the Managing Director of the Fund</i>” are added.</p>
<p>7. Në paragrafin 11 fshihen fjalët “përveç nëse unanimisht aprovohet ndryshe nga pjesa e mbetur e anëtarëve të Bordit Menaxhues” dhe shtohen fjalët “dhe votim” në fund të paragrafit.</p>	<p>7. U paragrafu 11 brišu se reči “izuzev ukoliko se jednoglasno ne odobri od preostalih članova Upravnog odbora” se brišu, a na kraju se reči “I glasanje” dodaju.</p>	<p>7. In the paragraph 11 the words “<i>unless unanimously approved by the remaining members of the Management Board</i>” are deleted and the words “<i>and voting</i>” is added at the end of the paragraph.</p>
<p><b>Neni 16</b></p>	<p><b>Član 16</b></p>	<p><b>Article 16</b></p>
<p>Neni 19 i ligjit bazë riformulohet si në vazhdim:</p>	<p>Član 19 osnovnog zakona se menja na sledeći način:</p>	<p>Article 19 of the original law is reworded as follows:</p>
<p>1. Në paragrafin 1, nënparagrafin 1.7 zëvendësohet fjala “ndryshimin” me fjalën “caktimin”.</p>	<p>1. U paragrafu 1 Br. 1.7 reč “promena” se menja rečju “postavljanje”.</p>	<p>1. In the paragraph 1, subparagraph 1.7 the word “<i>changing</i>” is replaced with the word “<i>setting</i>”.</p>
<p>2. Paragrafi 1, nënparagrafin 1.10 riformulohet</p>	<p>2. Paragraf 1 br. 1.10 se reformuliše i menja</p>	<p>2. In the paragraph 1, subparagraph 1.10 is</p>

<p>dhe zëvendësohet me tekstin në vazhdim:</p> <p>“1.10 miratimin e metodave të pagesave nga Fondi për rimbursimin e depozitorëve në një ngjarje të siguar apo, miratimin e shfrytëzimit të fondeve lidhur me bartjen e detyrimeve në përputhje me këtë ligj në konsultim me Bankën Qendrore”.</p> <p>3. Në paragrafin 1, nënparagrafin 1.13 zëvendësohen fjalët “<i>rekomandimit të Drejtorit Menaxhues të Fondit</i>” me fjalët “<i>nenit 17 të këtij ligji</i>”</p>	<p>sledećim tekstem:</p> <p>“1.10 odobravanje isplata od strane Fonda za isplaćivanje depozitora u slučaju osiguranog događaja ili odobravanje korišćenja fondova povezanih sa prenosom obaveza u skladu sa ovim zakonom uz konsultaciju sa Centralnom Bankom;”</p> <p>3. U paragrafu 1 Br. 1.13 menjaju se reći “ na preporuku Upravnog Direktora Fonda” rećima “članom 17 ovog zakona;”</p>	<p>reworded and replaced with the following text:</p> <p>“1.10 approving methods of payments by the Fund for the reimbursement of depositors in an insured event or approving in consultation with the CBK the use of funds connected with the transfer of liabilities in line with this law”.</p> <p>3. In the paragraph 1, subparagraph 1.13 the words “<i>for emergency or working capital purposes</i>” are replaced with the words “<i>as per article 17 of this law</i>”</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 17</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 17</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 17</b></p>
<p>Neni 22 i ligjit bazë riformulohet si në vazhdim:</p> <p>1. Në paragrafin 1, nënparagrafi 1.7 fshihen fjalët “<i>me miratimin e Bordit Menaxhues</i>”.</p> <p>2. Në paragrafin 1, nënparagrafi 1.8 fshihen fjalët “<i>përfshirë prezantimin e çështjeve të përmendura në këtë nen në Bordin Menaxhues në baza të rregullta</i>”.</p>	<p>Član 22 osnovnog zakona se reformuliše na sledeći način:</p> <p>1. U Paragrafu 1, Br.1.7 brišu se reći “nakon odobrenja Upravnog Odbora I”.</p> <p>2. U paragrafu 1, Br.1.8 brišu se reći “<i>uključujući predstavljanje gore navedenih stvari u ovom članu ispred Upravnog Odbora po regularnim osnovama</i>”.</p>	<p>Article 22 of the original law is reworded as follows:</p> <p>1. In the paragraph 1, subparagraph 1.7 the words “<i>with the approval of the Managing Board and</i>” are deleted.</p> <p>2. In the paragraph 1, subparagraph 1.8 the words “<i>including presenting the above mentioned issues in this Article before the Management Board on a regular basis</i>” are deleted.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 18</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 18</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 18</b></p>
<p>Në nenin 23 të ligjit bazë, paragrafi 1, pas fjalëve “<i>Fondi do të përcaktojë dënimet</i>”</p>	<p>U Članu 23 osnovnog zakona paragraph 1 nakon reći “<i>Fond će odrediti kazne</i>” reći</p>	<p>In the article 23 of the original law, paragraph 1, after the words “<i>The Fund shall determine</i>”</p>

<p>shtohen fjalët“<i>ndaj institucioneve anëtare</i>”.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 19</b></p> <p>Paragrafi 1 i nenit 24 të ligjit bazë riformulohet dhe zëvendësohet me tekstin në vazhdim:</p> <p>“1.Të gjitha institucionet e siguruara do të ofrojnë informacionin e nevojshëm të kërkuar nga Fondi dhe do të jenë përgjegjëse për saktësinë dhe cilësinë e informacionit të ofruar. Fondi mund të kërkojë nga Banka Qendrore që të kryej ekzaminimin në vend të të dhënave dhe informacioneve në institucionet anëtare sipas këtij ligji; personelit të FSDK-së i lejohet që të marrë pjesë në ekzaminime të tilla. Gjithashtu, është përgjegjësi dhe kompetencë e FSDK-së që të kryej rregullisht me institucionet anëtare testet e softuerit të nevojshme për transferimin e të dhënave ndërmjet institucionit të dështuar dhe FSDK-së në rastin e ngjarjes së siguruar.Deri në atë masë që është e mundur Fondi do të mbështetet në informatat financiare të cilat institucionet e siguruara i’a kanë ofruar Bankës Qendrore”.</p>	<p>“<i>protiv institucija članica</i>” su dodate.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 19</b></p> <p>Paragraf 1 člana 24 osnovnog zakona će biti reformulisan i izmenjen na sledeći način:</p> <p>“1. Sve osigurane institucije će pružiti potrebne informacije zatražene od Fonda i biće odgovorne za tačnost i kvalitet pružene informacije. Fond može zatražiti od Centralne Banke da posredno pregleda u instituciji članici podatke i informacije na osnovu ovog Zakona; osoblju FODK-a će biti dozvoljeno da učestvuje u takvim ispitivanjima. Takođe, odgovornost i moć FODK-a će biti da regularno izvršava sa institucijama članicama testove softvera koji su potrebni za transfer podataka između neuspešne institucije i FODK-a u osiguranom slučaju. Do one mere koliko je to moguće Fond će se oslanjati na finansijske informacije koje su osigurane informacije pružile centralnoj Banci”</p>	<p><i>the administrative sanctions</i>”the words “against member institutions” are added.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 19</b></p> <p>Paragraph 1 of the article 24 of the original law is reworded and replaced with the following text:</p> <p>“1. All insured institutions shall provide any necessary information requested by the Fund and be responsible for the accuracy and quality of information provided. The Fund may request the Central Bank to examine onsite in the member institutions the data and information under this law; staff of DIFK shall be allowed to take part in such examinations. Additionally it should be the responsibility and power of DIFK, to regularly undertake with the member institutions tests of the software needed for the transfer of data between the failed institution and DIFK in an insured event. To the extent possible the Fund shall rely on financial information already provided to the Central Bank by insured institutions”.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 20</b></p> <p>Riformulohet neni 25 i ligjit bazë si në vazhdim:</p> <p>1. Titulli i nenit 25 të ligjit bazëndryshohet si në vazhdim:“<i>Investimet</i>”</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 20</b></p> <p>Član 25 osnovnog zakona će se reformulisati na sledeći način:</p> <p>1. Naslov člana 25 osnovnog zakona se menja na sledeći način: “<i>Investicije</i>”,</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 20</b></p> <p>Article 25 of the original law is reworded as follows:</p> <p>1. The title of the article 25 of the original law is amended as follows:“<i>Investments</i>”</p>

<p>2.Paragrafi 1 riformulohet dhe zëvendësohet me tekstin në vazhdim: “1.Asetet e Fondit investohen sipas parimeve duke dhënë përparësi parimeve të sigurisë dhe likuiditetit mbikthimin.</p> <p>3. Paragrafi 2 riformulohet dhe zëvendësohet me tekstin në vazhdim: “2.Asetet e Fondit mund të investohen vetëm në instrumentet financiare si në vazhdim:</p> <p>2.1 Të hyrat fikse të letrave me vlerë apo instrumentet e borxhit të denominuara në Euro, të lëshuara ose të garantuara nga shtetet anëtare të Bashkimit Evropian, agjencitë qeveritare evropiane dhe agjencitë supranacionale të Bashkimit Evropian të cilat bartin një shkallë të lartë të vlerësimit, të përcaktuar nga një agjenci e rejtingute njohur ndërkombëtarisht”;</p> <p>2.2 Depozitat në Bankën Qendrore, Bankën Qendrore Evropiane apo në Bankat Qendrore të shteteve anëtare të BE-së”;</p> <p>2.3 Depozitat në Euro në bankat e huaja evropiane dhe të hyrat fikse të letrave me vlerë apo instrumentet të borxhit të denominuara në Euro, të lëshuara bankat e huaja evropiane të cilat zotërohen ose garantoen nga ndonjëri prej institucioneve të referuara në nënparagrafin 2.1 të këtij neni e të cilat bartin një shkallë të lartë të vlerësimit, të përcaktuar nga një agjenci e rejtingute njohur</p>	<p>2. Paragraf 1 se reformuliše i menja sledećim tekstem: “1. Sredstva Fonda trebaju biti investirana u skladu sa principima sigurnosti, likvidnosti i adekvatnim povraćajem.”</p> <p>3. Paragraf 2 se reformuliše i menja sledećim tekstem: “2. Sredstva fonda mogu biti investirana samo u sledeće finansijske instrumente:</p> <p>2.1 Hartije od vrednosti sa fiksnim prihodom ili dužnicki instrumenti koji su denominovani u evru, koji su izdati od, ili zagantovani od, zemalja članica Evropske Unije, Evropskih vladinih agencija i nadnacionalnih agencija Evropske Unije koje nose visok rejting dodeljen od strane medjunarodno prepoznate rejting agencije“;</p> <p>2.2 “Depozite Centralne Banke, Centralne Banke Evrope ili sa Centralnim Bankama zemalja članica EU-a“;</p> <p>2.3. “Evro depoziti sa stranim Evropskim bankama i evro denominovane hartije od vrednosti sa fiksnim prihodom ili instrumenti debita izdati od stranih Evropskih banaka koji su u posedu ili zagantovani od strane institucije koje su navedene u paragrafu 2.1 i koje nose visok rejting dodeljen od strane medjunarodno prepoznate rejting agencije“.</p>	<p>2. Paragraph 1 is reworded and replaced with the following text: “1. The Fund assets shall be invested according to the principles of emphasizing safety and liquidity over return.</p> <p>3. Paragraph 2 is reworded and replaced with the following text: “2. The Fund assets may be invested in the following financial instruments only: “2.1 Fixed income securities or debt instruments that are denominated in Euros, are issued by, or guaranteed by, member countries of the European Union, European governmental agencies and European Union supranational agencies and that carry a high rating assigned by an internationally recognized rating agency”;</p> <p>“2.2 Deposits with the Central Bank, the European Central Bank or with Central Banks of EU member states”;</p> <p>“2.3 Euro deposits with foreign European banks and Euro denominated fixed income securities or debt instruments issued by foreign European banks which are owned by or guaranteed by one of the institutions as referred to in paragraph 2.1 and which carry a high rating assigned by an internationally recognized rating agency”.</p>
---	--	--

<p>ndërkombëtarisht”.</p> <p>4. Pas paragrafit 2 shtohen paragrafët e reja 3 dhe 4me tekstin në vazhdim:</p> <p>“3.Në përputhje me paragrafin 1 dhe 2 të këtij neni, Bordi Menaxhues i Fondit përcakton udhëzimetë përgjithshme investuese të Fondit dhe politikën e investimit që do të ndiqet gjatë vitit afarist vijues”.</p> <p>“4.Në përputhje me nenet 14 dhe 19 të këtij ligji, Bordi Menaxhues i Fondit mund të vendos që menaxhimin e aseteve të Fondit ose pjesëve të tyre t’ia delegojë aset menaxherëve të jashtëm.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 21</b></p> <p>Neni 26 i ligjit bazë fshihet në tërësi.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 22</b></p> <p>Neni 27 i ligjit bazë i rinumëruar si neni 26 riformulohet dhe zëvendësohet me tekstin në vazhdim:</p> <p>“Neni 26 Lartësia e synuar e fondit për sigurimin e depozitave</p> <p>Bordi Menaxhues i Fondit do të menaxhojë Fondin për Sigurimin e Depozitave në përputhje me përgjegjësitë e tij për mbrojtjen e</p>	<p>4. Posle paragrafa 2 dodaju se novi paragrafi 3 i 4 sa sledećim tekstem:</p> <p>“3 U skladu sa paragrafom 1 i 2 ovog člana Upravni Odbor Fonda može utvrditi opšte upute o investiranju Fonda kao i pravilnik investicija koji se mora poštovati tokom naredne poslovne godine“.</p> <p>“4. U skladu sa članovima 14 i 19 ovog zakona, Upravni Odbor može odlučiti da delegira menadzment sredstava Fonda ili delova sredstava vanjskim menadzerima sredstava.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 21</b></p> <p>Član 26 osnovnog zakona se kompletno briše.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 22</b></p> <p>Član 27 osnovnog zakona renumerisan kao član 26 se reformuliše i menja sledećim tekstem:</p> <p>“Član 26 Predvidjena visina fonda za osiguranje depozita</p> <p>Upravni Odbor Fonda će upravljati Fondom za Osiguranje Depozita u skladu sa svojim odgovornostima za čuvanje malih deponenata.</p>	<p>4. After paragraph 2 new paragraphs 3 and 4 are added with the following text:</p> <p>“3. In accordance with Par. 1 and 2 of this article the Management Board of the Fund shall determine the general investment guidelines of the Fund and the investment policy to be pursued during the following business year”.</p> <p>“4. In accordance with Articles 14 and 19 of this law the Management Board of the Fund may decide to delegate the management of the Fund assets or parts of it to external asset managers.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 21</b></p> <p>Article 26 of the original law is completely deleted.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 22</b></p> <p>Article 27 of the original law renumbered as article 26 is reworded and replaced with the following text:</p> <p>“Article 26 Target size of the deposit insurance fund</p> <p>The Management Board of the Fund shall manage the Deposit Insurance Fund consistent with its responsibilities to protect small</p>
--	---	--

<p>depozitorëve të vegjël. Lartësia e synuar e Fondit për Sigurimin e Depozitave do të jetë pesë përqind (5%) të gjithëj shumës së depozitave të siguruara në sektorin bankar”.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 23</b></p> <p>Neni 28 i ligjit bazë i rinumëruar si neni 27, riformulohet si në vazhdim:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fshihet paragrafi 3, ndërsa paragrafët 4 dhe 5 rinumërohen siparagrafe 3 dhe 4.</li> <li>2. Paragrafi i rinumëruar 3 riformulohet dhe zëvendësohet me tekstin në vazhdim:</li> </ol> <p>“3. Fondi do të përgatisë pasqyrat vjetore financiare në përputhje me Standardet Ndërkombëtare të Raportimit Financiar. Pasqyrat financiare të Fondit do të auditohen dhe publikohen pa vonesë, por jo më vonë se 30 qershor për vitin paraprak”.</p>	<p>Predvidjena visina Fonda za Osiguranje Depozita će biti pet procenata (5%) ukupne sume osiguranih depozita u bankarskom sektoru”.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 23</b></p> <p>Član 28 osnovnog zakona renumerisan kao član 27 je reformulisan i izmenjen na sledeći način:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Paragraf 3 se briše, a trenutni paragrafi 4 i 5 trebaju biti renumerisani u paragrafe 3 i 4.</li> <li>2. Renumerisani paragraf 3 se reformuliše i menja sledećim rečima:</li> </ol> <p>“3. Fond će pripremiti godišnje finansijske izjave u skladu sa međunarodnim standardima finansijskog izveštavanja. Te finansijske izjave Fonda trebaju biti revizovane i izdate bez nepotrebnog zakašnjenja, ali ne kasnije od 30 juna za predhodnu godinu.”</p>	<p>depositors. The target size of the Deposit Insurance Fund shall be five percent (5%) of the total amount of insured deposits in the banking sector”.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 23</b></p> <p>Article 28 of the original law renumbered as article 27 is reworded as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Paragraph 3 is deleted, while paragraphs 4 and 5 are renumbered as paragraphs 3 and 4.</li> <li>2. Renumbered paragraph 3 is reworded and replaced with the following text:</li> </ol> <p>“3. The Fund shall prepare annual financial statements in accordance with the International Financial Reporting Standards. The Fund’s financial statements shall be audited and published without delay, but not later than June 30 for the previous year”.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 24</b></p> <p>Neni 29 i ligjit bazë i rinumëruar si neni 28 riformulohet si në vazhdim:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Në titulline nenit 28 fjalët “<i>veprimi në mirëbesim</i>” zëvendësohen me fjalët “<i>mbrojtja ligjore</i>”.</li> <li>2. Pas paragrafit 2 shtohet paragrafi i ri 3 me tekstin në vazhdim:</li> </ol>	<p style="text-align: center;"><b>Član 24</b></p> <p>Član 29 osnovnog zakona renumerisan kao član 28 se reformuliše i menja sledećim rečima:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. U naslovu reči “Dela u dobroj volji” su zamenjene rečima “Pravna zaštita”</li> <li>2. Nakon paragrafa 2 dodaje se novi paragraf 3 na sledeći način:</li> </ol>	<p style="text-align: center;"><b>Article 24</b></p> <p>Article 29 of the original law renumbered as article 28, is reworded as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. In the title of the article 28 the words “<i>acts in good faith</i>” are replaced with the words “<i>legal protection</i>”.</li> <li>2. After paragraph 2, new paragraph 3 is added with the following text:</li> </ol>

<p>“3. Fondi do të bartë shpenzimet e mbrojtjes së personave sipas paragrafit 2 të këtij neni në procedurat gjyqësore rreth kontestimit të kryerjes së detyrave në përputhje me këtë ligj dhe rregulloret e nxjerra në bazë të këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 25</b></p> <p>Neni 30 rinumërohet si neni 29, ndërsa nenet në vazhdim 31, 32, 33, 34 dhe 35 do të rinumërohen si nene 30, 31, 32, 33 dhe 34.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 26</b></p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pas publikimit të tij në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p><b>Kryetari i Kuvendit të Republikës së Kosovës</b></p> <hr/> <p><b>Jakup KRASNIQI</b></p>	<p>“3. Fond će snositi troškove zaštite lica navedenih u paragrafu 2 u sporovima koji se tiču učinka na dužnosti u skladu sa ovim zakonom i odredbama koje proizilaze na osnovu ovog zakona.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 25</b></p> <p>Član 30 se renumerise kao član 29, dok su sledeći članovi 31, 32, 33, 34, i 35 renumerisani kao članovi 30, 31, 32, 33 i 34.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 26</b></p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu nakon njegovog objavljivanja u Službenom Glasniku Republike Kosova.</p> <p><b>Predsednik Skupštine Republike Kosova</b></p> <hr/> <p><b>Jakup KRASNIQI</b></p>	<p>“3. The Fund shall bear the costs of protecting the persons under paragraph 2 above in litigations disputing the performance of duties in accordance with the law and regulations passed on the basis of the law.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 25</b></p> <p>1. Article 30 is renumbered as article 29, while the following articles 31, 32, 33, 34 and 35 are renumbered as articles 30, 31, 32, 33 and 34.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 26</b></p> <p>This Law shall enter into force after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p><b>The President of the Assembly of the Republic of Kosovo</b></p> <hr/> <p><b>Jakup KRASNIQI</b></p>
---	---	---